

Carme Arronis Llopis, *La Vida de la sacratíssima verge María de Miquel Peres (1494)*, prólogo de Marinela García Sempere, Alacant / Barcelona: Institut Universitari de Filologia Valenciana (Biblioteca Sanchís Guarner), 2015, 373 pp., ISBN: 978-84-9883-797-1.

citation and similar papers at core.ac.uk

brought

provided by Revistes Catalanes

nas en la frontera entre la Edad Media y la Moderna. Carme Arronis Llopis nos convence al señalar la importancia de esta obra olvidada, que sigue los modelos vigentes del género hagiográfico y de los *vitae Christi* y que llegó a ser incluida en el famoso *Índice de libros prohibidos* del inquisidor Fernando de Valdés en 1559. Arronis subraya el carácter fundamental y único de esta obra por su singularidad en la producción *editorial* de la época en que fue compuesta, calificándolo como “testimoni eloqüent del transvasament cultural en els inicis de l’edat moderna” y pilar “en la consolidació del gènere mariològic a escala peninsular, ja que, fins a l’aparició de l’*Index de llibres prohibits* de 1559, era l’únic relat que presentava la vida de Maria de manera completa i ordenada, i a partir del qual s’escrigueren alters obres afins” (p. 102). Una vez más, la Inquisición cortó la vida de una obra: en este caso, una obra innovadora y clave en la configuración del género de la hagiografía mariana, del cual no se contaba con precedentes en lengua romance y que, traducida al castellano, tuvo una gran influencia en las obras mariológicas posteriores.

En su estudio, Arronis no solo aborda la composición y los modelos de la obra sino también los posibles destinatarios, entre los cuales pudieron estar esas mujeres que privilegiaron en sus lecturas las hagiográficas, así como las de temática mariana. Asimismo, esta investigadora destaca la relevancia de la figura de Peres como autor (es impresionante su manejo de la lengua, rico en figuras retóricas) y versionador (adaptó al valenciano la vida de Catalina de Siena): en este sentido, fue un necesario divulgador porque el latín no era la lengua al alcance de muchos lectores, cuando ya la imprenta amplía la naturaleza cualitativa y cuantitativa del destinatario de los textos. Peres se alza así como uno de los máximos exponentes del círculo de escritores valencianos del siglo XV, representante por excelencia de la literatura de carácter devoto. Además, Arronis rechaza su consideración de mero traductor (consideración que lleva a Rubió i Balaguer y a Riquer a prestarle poca atención), con un estudio donde da plena cuenta de su intensa labor de seleccionar, adaptar y reelaborar un material procedente de una larga tradición mariológica, dándole una nueva forma que, por las influencias que deja, sin duda convenció a sus lectores.

Hemos mencionado modelos estructurales de la *Vida* de Peres, pero también están los estilísticos: sin duda Peres bebe de la Reforma y las nuevas obras dedicadas a una temática contemplativa, que buscan intensificar el patetismo de la narración y hacer sentir al lector que puede trasladarse a los lugares y escenas descritas por las Sagradas Escrituras. No hay que olvidar que Peres (procedente de una familia de notarios y yerno del célebre teólogo y escritor Joan Roís de Corella), participa activamente en la vida cultural de la ciudad, como nos muestra Arronis en su contextualizador estudio introductorio, y eso supone empaparse en la corriente devota de la época (como autor tiene en su haber un volumen considerable de obras edificantes impresas).

Finalmente, la labor de *collatio* es absolutamente convincente: Arronis contrasta y constata las variantes textuales proporcionándonos una visión completa de la tradición textual que sustenta la obra (un gran mérito de esta investigadora es haber dado con ejemplares de la obra considerados perdidos), y de su difusión en las lenguas valenciana y castellana. Parecen también adecuados los criterios de edición, que tienen en cuenta los valores gráficos y fonéticos de la época. Se agradecen asimismo las ilustraciones de citas bíblicas que el texto aporta y que podrían haber quedado desapercibidas. En suma, es necesario contar con esta obra para comprender los alcances literarios de la prosa valenciana y la reescritura hagiográfica del periodo que traza el camino de la Edad Media a la Moderna.

Rebeca Sanmartín Bastida
Universidad Complutense de Madrid
rebecasb@ucm.es
orcid.org/0000-0003-4720-2446

Lola Badia (dir.), *Història de la Literatura Catalana, I: Literatura Medieval (I). Dels orígens al segle XIV*, Barcelona: Enciclopèdia Catalana / Editorial Barcino / Ajuntament de Barcelona, 2013, 543 pp., ISBN: 978-84-412-2250-2.

L'any del 2013 ha estat important pel que fa al tema de la literatura catalana amb la publicació de la *Història de la Literatura Catalana. Volum I. Literatura Medieval (I). Dels orígens al segle XIV*, el primer volum dels vuit esperats, els quals tenen com a objectiu renovar els estudis sobre aquesta temàtica. Sota la direcció general d'Àlex Broch, es tracta d'un projecte col·lectiu en el qual participen, tot plegat, prop d'una setantena de professors, investigadors i erudits. A més, s'ha de dir que aquest esforç col·lectiu també es va reflectir a l'acció en conjunt de l'Enciclopèdia